

Redacția și Administrația:
Strada Timișorii Nr. 7.

TELEFON
inșurban, local și comitatens
Nr. 20.

Adresa telegrafică:
„DRAPELUL“ Lugoj.

→ Manuscrite nu se înapoiază. ←

Serisori nefrancate se refuză.

Proprietar-editor: Dr. Valeriu Branisce.

ORGAN NATIONAL-POLITIC.

Redactor responsabil: Dr. Corneliu Jurca.

APARE:
MARȚI, JOI și SÂMBĂȚĂ.

Prețul de abonament:

Pentru Monarchie: pe 1 lună 1 cor
pe 3 luni 2 cor. pe 6 luni 6 cor., pe
anul întreg 12 cor.; pentru România
și statele uniunii postale: 20 franc
pe an.

INSERTIUNILE

se acordează conform tarifului.

Un număr singuratic 10 bani.

DRAPELUL

Lugoj, 10/23 Decembrie 1905.

Înalta Curie și-a spus cuvântul. Cazurile de nulitate prezentate în parte le-a respins și în parte nu le-a luat în considerare. În plinul seu cuprins întră deci în vigoare verdictul și sentința Curții cu jurați dela Timișoara.

Redactorul nostru responsabil și doi amici ai ziarului nostru stau pe pragul temniței. Ear ziarul nostru are să-și întregească cauciunea depusă cu o miie coroane, ca să nu peardă dreptul a se ocupa și mai departe de chestiunile politice ale țerii și ale poporului nostru.

Deși am avea multe de zis, ne supunem judecării și renunțăm la ori-ce critică. Judecata este judecată. Critica nu mai este admisibilă. Suntem bărbați. Avem și curagiul convingerii și avem și tăria sufletească a suportă consecvențele faptelor noastre.

Nu ne-am dat înapoi în fața răspunderii și nu am căutat să scăpăm pe căi lăaturalnice. Procese de presă nu am căutat. Dar am ținut totdeauna și între toate împrejurările să ne afirmăm în mod clar, demn și loial convingerile noastre, isvorite din cea mai curată iubire de neam și moșie.

Avem deplina conștiință a faptelor noastre. N'am ascuns nimic din ce am făcut, dar am protestat cu toată energia când ni-s'au insinuat tendențe și lucrări străine de noi, de cugetarea noastră și de convingerile noastre.

Ținem la dreptul nostru a ne spune franc și fără incunjur păreri și convingerile noastre. Ținem la acest drept și suntem convinși, că validându-ne acest drept ne împlinim cea mai sfântă

datorință nu numai față de poporul nostru, ci și față de toate popoarele conlocuitoare și peste tot față de întreaga noastră patrie.

Știm că păreri și convingerile noastre nu sunt pe placul tuturor. Și știm mai ales, că actuala politică de guvernament nu vede cu ochi buni lucrarea noastră desinteresată, condusă de cele mai curate și sincere intențiuni. Știm și aceea, că pentru multe din convingerile noastre ne așteaptă, sub actualul regim, pușcări.

Știm foarte bine toate aceste. Când am fondat acest ziar ne-am dat seamă de toate. Mai ales că actualul regim nu este de eri-alaltări și astfel nu se recereă o agerime extraordinară a minții pentru a prevedea, că nici noi nu vom fi scutiți de calea temniței, pe care o bat confrății noștri dela toate ziarele noastre naționale.

Neînfricați ne-am făcut și ne vom face și mai departe datorința. Cu frunte senină ne-am spus cuvântul și cu frunte ridicată vom suportă consecvențele.

Stăm în serviciul adevărului, pe care-l căutăm pe toate terenele vieții publice. Și dacă ni-e data să plătim această nizință a noastră cu libertatea noastră personală și averea noastră, n'avem motiv a ne retrage nici dela această jertfă. Mai ales că știm, că numai învingând obstacolele, ce i-se pun în cale, poate ieși adevărul învingător. Și adevărul trebuie să învingă!

De când e lumea așa este. Fără lupte și jertfe nu există învingeri. Și nimic mai sublim, decât a lupta și jertfi pentru învingerea adevărului.

Luptele nu se dau în van și jertfele nu se aduc în zadar. Și

darnice și istovitoare. Să-i zic că e obicinuită sau neobicinuită.

Dacă mă gândesc că nu există poet, care să nu fi primit odată o scrisoare în care i-se aduce la cunoștință, că «ea» a luat de bărbat pe un mare proprietar la oraș ori la sat cu ipotecă fără datorii, mulțumesc înainte de toate lui Dumnezeu că nu sunt poet, apoi regret că nu sunt mare proprietar la oraș ori la sat cu ipotecă fără datorii.

Istoria îmi pare însă așa obicinuită ca succesiunea între zi și noapte. Dar cum să-i zici istoriei inimelor frânte că sunt obicuite, dacă aparțin aceste inimi unor aleși, când burtăverzimea nu numai că trece neatacată prin mii de pericole de dragoste, ci se și însoară, are copii, trăește mult și în fine, împărțită cu sfintele taine, trece comod la cele eterne, aducând de obicei «adânc întristată soție» aceasta la cunoștința prietinelor și cunoscuților...

După sicriul unui poet pășește arare-ori o «adânc întristată soție...» De ce este asta așa? Eu nu scap de îndoiele, ba a-și putea trage din aceasta concluzii, cari nu sunt de tot măgulitoare pentru poezie.

De când a luat Aspasia, după moartea lui Pericle, de bărbat pe un comersant de boi, ar trebui să fie

prin lupta ce dăm și prin jertfa ce aducem, se duce cauza adevărului cu un pas înainte.

Martirii mari ai omeniei au rescumpărat pe rug, sub furci, frânți în loată și acoperiți de petri învingerea adevărului, care a încălzit sufletul lor și le-a dat putere să meargă zimbând în moartea, care a pregătit învingerea eternelor adevăruri.

Exemplul lor ne dă putere și ne întărește credința.

Cu aceeași liniște și conștiință, cu care am stat în fața judecării, vom porni și pe calea osândeii. Ca bărbați nu putem face altcum.

Și dacă ne doare ceva, este, că lucrarea noastră și jertfa noastră se prezentează înaintea ochilor orbiți ai contemporanilor în colori false. Istoria se repetă.

Marele fiu al pietrarului Sofronise, care a învățat lumea că există un singur Dumnezeu, ca ființă rațională, nelimitată și indivizibilă și că datorințele față de această divinitate se cuprind în religiiune, pietate și practicarea virtuților, a beut pâharul de cucută, condamnat fiind la aceasta sub cuvânt că surpă religiiunea statului și corupe tinerimea.

De atunci 24 veacuri s'au împlinit. Învățătura, pentru care a fost condamnat Socrate să bea pâharul de cucută, este astăzi temelie statelor și baza educațiunei tinerimei.

Cazul e tipic. Istoria îl repetă în nesfârșit.

Așa și noi pornim pe calea pușcării sub cuvânt că am ațâțat la ură și revoltă contra concetățenilor noștri de rassă maghiară.

Întreaga noastră lucrare contestă această învinuire. Nimic nu stă mai departe de noi, decât gândul acesta! Profesiunea noastră de credință am

poetii ceva mai precauți. Dar așa se vede că asupra poetilor apasă o oarecare fatalitate. De ași fi poet ași sdrobi din cauza aceasta coardele harfei.

Pe Zeu! Ce privește rară! Pe o parte prima Gretchen, Catincă ori Lizioară ce-i iese în cale, pe cealaltă Mickiewicz, Slovacki, Musset, Heine. O fetișcană poartă de nas pe un Prometeu. Nu este aceasta o situație ca din o operetă bufă de Offenbach?

Dar marele solitar se lasă condus, căci este amorezat. Și aici se începe drama. Uriașul devine de dragul fetișcanei un simplu muritor. Ca să nu o întreacă cu capul, i-se culcă la picioare... El a cărui inimă cuprinde întreaga lume, el care iubește frumsețea divină, omenimea, firea, soarele, oceanul albastru al cerului, splendoarea primăverii, rozele înflorite și misterioasa armonie a naturii, el zace însetat de dragoste la picioarele fetiței și strigă, că «eu nu iubesc toate aceste, eu numai pe tine, pe tine singură te iubesc, pe tine care ești a mea!...»

Într'aceea tu, Aspasia, te măriți după un comersant de boi, tu, Laura, ești mama unei duzine de copii, și voi, Maryla și Ludka, pe cari vă iubește Mickiewicz și Slovacki, vă căutați mari

făcut-o franc și convingerile noastre le-am expus loial.

Nu contra compatrioților noștri maghiari se îndreaptă lupta noastră, ci contra acelei doctrine a actualii politice de stat, care face pendentă existența statului dela desființarea noastră națională.

Și nu este vina noastră, dacă actualii reprezentanți ai politiceii de guvernament consideră această doctrină nenorocită ca efluxul intereselor de viață ale poporului maghiar.

Nimic mai fals decât aceasta. Interesele de viață ale poporului maghiar sunt legate de existența acestui stat și existența acestui stat reclamă pacea și bunăînțelegerea tuturor popoarelor țerii, care nu se poate realiza decât pe baza trainică a dreptății și respectului reciproc.

Și trebuie să vină vremea, când toate sufletele drepte, toate mințile luminate și inimile largi ale țerii vor trebui să înțeleagă și afirme aceasta.

De aceea osânda ce ne-a ajuns nu ne va scoate din calea dreaptă pe care am pornit.

Vom da înainte convinși, că învingerea adevărului nu poate întârzi.

Demisiunea cabinetului Fejérváry.

După ziua critică de 19 Decembrie și-a prezentat cabinetul Fejérváry de nou demisiunea (dejă a 3-a oară de când a venit ca guvern «parlamentar»). Foaia oficială de eri aduce autograful M. Sale în care spune că «între împrejurările actuale politice nu pot deocamdată primi demisiunea aceasta repetată a ministerului meu maghiar»

proprietari dela sat ori oraș cu ipotecă fără datorii...

De altă parte vă datorim însă cu mulțumită, căci dacă pentru voi roade vulturul intestinelor lui Prometeu, tocmai pentru voi răsuna cântecul dela stâncă și trezește răsunset...

Astfel s'au născut elegiile lui Tibull, sonetele lui Petrarca, poeziile lui Mickiewicz și cartea cântecilor a lui Heine. Ce-i aceea, carte a cântecilor? Un codice al iubirii, o cronică a vieții din acea epocă, când are mai mare preț, un cântec care trezește de fapt un răsunset, căci acordurilor lui răspunde ecoul din toate inimile juvenile, dragăstoase și iubitoare...

Ce ai fost tu, pentru care s'a cântat această simfonie a dragostei? Nimic. Ce a fost în tine? Nimic! Flori ca tine sunt cu miile pe toate livezile. Foarte bine te potriveai în butoniera primului copist, commis ori dascăl ce-ți ești în cale, în cel mai bun caz în a unui capitalist fără ocupațiune deosebită.

Deabeă când el, poetul, te-a îmbrăcat în haina sufletului seu, ai devenit frumoasă pentru el, căci ți-a dat totul ce a fost mai frumos în el... Nu există culoare și luciu în ceriu și pe pământ, cu care nu te-ar fi împodobit...

FOITA „DRAPELULUI“

Dragoste de poet.

Studiu literar

de

Henric Sienkiewicz.

== Traducere pentru „Drapelul.“ ==

Nu de mult a apărut o nouă traducere polonă a poeziilor lui Heine, din care incident a scris celebrul romancier și critic polon Henric Sienkiewicz o analiză a poeziei lui Heine, insistând în deosebi asupra dragostei de poet din punct de vedere psihologic.

Reproducem aici această parte din analizele lui Sienkiewicz, mai ales că se potrivește la nefericitul nostru poet M. Eminescu, par'că ar fi fost anume despre el scris.

Eată ce scrie Sienkiewicz:

«Heine, adevărată natură de poet, a căutat pretutindeni frumsețe și armonie. El le-a căutat și în sufletul femeii. Le-a căutat, dar... nu le-a găsit. Drept spunând, nu știu cum să-i zic frământării acesteia amoroase ză-

Procesele noastre. Precum am anunțat deja, Curia regească în ședința sa din 20 l. c. a respins cererile de nulitate prezentate de d-nii Mihail Gașpar, Dr. St. Petroviciuși Dr. C. Jurca în procesele „Drapelului”. Despre decurgerea pertractărei am primit următorul raport:

Referentul Dr. I. Tarnai — după ce a citit în traducere maghiară toți articolii învinuți, — a făcut senatului cunoscut că jurații au declarat unanim pe toți trei acuzații de vinovați și că tribunalul — pe baza acestui verdict — a condamnat pe *Mih. Gașpar la 10 luni și 4 sute coroane amendă în bani*, pe *Dr. St. Petroviciu la 6 luni și 2 sute coroane amendă* și pe *Dr. C. Jurca la 8 luni închisoare de stat și 400 coroane amendă în bani*. Cetind apoi sentința tribunalului a indicat cauzele de nulitate anunțate de acuzați.

Terminându-și referentul expusul amănunțit făcut cu claritate și obiectivitate ireproșabilă, a luat cuvântul dl Cor. Brediceanu ca apărător al d-lui M. Gașpar, apoi dl Dr. G. Dobrin ca apărătorul d-lor Dr. Stefan Petrovici și Dr. C. Jurca și au arătat pe deoparte netemeinicia verdictului juraților, pe de altă parte punct de punct incorectitățile comise din partea tribunalului.

Terminându-și apărătorii pledoarele, la cari Dr. Baumgarten, substitutul procurorului suprem, nici n'a reflectat, Curia — după consultare mai lungă, — a enunțat că respinge cererile de nulitate.

Din lunga motivare sunt două enunțiațiuni interesante, anume:

a) enunțiațiunea, că legea nu-i dă dreptul să delibereze și să decidă în meritul cauzei, adecă să cerceteze și să decidă: cuprind articolii învinuți agitație sau nu?

b) enunțiațiunea, că Curia nu are drept să reducă pedepsele dictate de tribunal, fie acelea cât de aspre.

Monarhul despre sufragiul universal. De curând a fost deputatul polon cav. de Gnieuwos în audiență la Maj. Sa. Monarhul a adus vorba și la sufragiul universal și l-a întrebat pe dep. Gnieuwos ce părere are despre această reformă. Gnieuwos a răspuns: «Majestate, eu sunt aderent al sufragiului universal, egal și direct!». Maj. Sa a replicat: «Și d-ta? Ești din convingere pentru sufragiul universal?». Dep. Gnieuwos: «Majestate! N'ași putea susține așa de hotărât că din convingere, dar sunt de părere, că această reformă trebuie să fie». Maj. Sa: «D-ta ai pe deplin drept. Eu asemenea susțin, că introducerea sufragiului universal trebuie să fie!».

«Să ne împăcăm!» exclamă contele Arved Teleki în articolul de fond din

Toate nuanțele sentimentului, ce încolțite resfirat în mii de inimi, sunt adunate într-o comoară în pieptul lui.

De aceea devine acest sentiment prototipul celorlalti, de aceea își regăsesc toți în acesta doririle proprii, temerile, clipele de fericire și speranțele. De aceea simte și pricepe fiecare pe poet...

Când trece beția senzurilor, vin momente de visări liniștite, o dumerire proprie a inimei, când sufletul este o singură, mare, blândă muzică.

Omul se perde în dragoste ca picurul în mare. Ce-i pasă lui de lume, știință, de învățați și înțelepți! Ori unde caută, tot pe ea o vede...

Ce comic îi pare spre pildă acel astronom, care urmărește calea stelelor și ar găsi prea bucuros cheia secretelor lor. Făr' de ori-ce știință știe el ce sunt stelele. Cea mai frumoasă stea este: ea, armonia sferelor, dragostea ei... Și e atât de frumos a pluti în doi, sus, deasupra lumii de jos.

Pe când plutesc așa, se ivește între ei o neînțelegere. La adicăte ce se cere dela dânsa? Ea nu poate tot sbură. Doar nu e pasere; este o domnișoară bine crescută și trebuie să aibă societate și peste tot să trăiască cum trăesc toți oamenii. El însă o înalță în sus, în tot felul de regiuni ne mai auzite, cere dela dânsa să se

nr-ul de Joi al ziarului kossuthist «Magyarország». Maghiarii să se împace cu popoarele nemaghiare din țeară, Maghiarii să învețe limbile cetățenilor de buze străine, pentru ca și popoarele nemaghiare să învețe cu drag limba maghiară și să înceteze de a sta în serviciul Vienei contra Maghiarilor. Atunci fiecare din noi (maghiar și nemaghiar) va fi fericit și patria va înflori. Viena niciodată n'a fost recunoscutăore nici Românilor nici Croaților pentru serviciile aduse: pe Horia l-a frânt pe roată, pe Români i-a numit după încetarea revoluției din 1848 bandă de tâlhari, Maghiarii însă totdeauna s'au distins prin toleranță și prin ospitalitate față de toate religiunile și naționalitățile. Cam acesta e conținutul articolului «împăciunitor» al contelui Arved Teleki. Contele Teleki se face a nu ști că Românii totdeauna s'au năzuit la înțelegere, pace și frățietate între Români și Maghiari și dacă pace nu s'a făcut, vina o poartă sistemul politic de desnaționalizare forțată a popoarelor nemaghiare, sistem urmat de toate guvernele maghiare și sprijinit, ba chiar înăspriț prin partidele opoziționale și în prima linie prin partidul, din care face parte contele Arved Teleki, care totdeauna a atacat guvernul pe tema, că nu-i destul de aspru în oprimarea și despoierea naționalităților de drepturi. Facă-se egala îndreptățire a tuturor popoarelor din țeară, respecteze-se drepturile tuturor naționalităților și atunci pacea va urma de sine.

Congregația comitatului Făgăraș a votat unanim — la propunerea membrului român Dr. I. Șenchea — o rezoluțiune despre introducerea votului universal secret fără restringeri. Tot Dr. Șenchea a combătut energie ordonanțele ministrului de instrucție Lukács pentru maghiarizarea școalelor și preparandiilor confesionale și a timbrat după merit pozițiunile ilegale și arbitrare ce le-a luat ministrul de interne Kristóffy contra Românilor în urma faimelor despre pretinsa reșmiriță românească.

Contele Tisza despre naționalități.

La Oradea-mare a rostit contele Stefan Tisza la congregație un discurs contra sufragiului universal, zicând între altele:

«Vreau să atrag atenția numai asupra 2 pericole cari amenință țeara în cazul introducerii sufragiului universal. Primul pericol e, că această reformă aduce în parlament *agitația naționalităților extremești*. Asta eu o pot spune, pentrucă despre mine se știe, că sunt

uite pe sine, ba chiar să apese gura ei pe buzele lui, ceea-ce este deadreptul necuviincios.

Ce ar zice mama la toate aceste, care este foarte riguroasă în asemenea cazuri! Totul a început a deveni incomod pentru domnișoară. Acest dn Henric Heine nu atinge măsura obicinuită la oameni. Aduce foarte puțin cu dl consilier, cu dl profesor, cu pretinul casei, cu verișorul, cari toți sunt oameni tare de treabă.

Dl Heine este un extravagant, arată ca un lup, de multe ori nici nu-l înțelegi. Nu pricepi ce vrea și apoi toți spun că nu este o parte bună. Părinții nu-și vor da nici când învoirea, ear ea ca fată ascultătoare... Adevărat, că prietinei a zis: Îți spun pe cuvânt, acest biet Heine este amoretat foc!... Așa ceva prinde bine și face furoare între fete, dar nici prin minte nu i-a trecut să se gândească serios... În fine trebuie să întrerupă o asemenea relație, căci el este prea exaltat și ar putea-o chiar compromită...

Și... s'a întrerupt. Aici se începe tragedia de dragoste. În fine primește el știrea despre căsătoria ei... Dar nici acum nu i-se sfârșesc suferințele... Numai un balzam s'a găsit pentru aceste dureri: furia, beția, acufundarea în gustarea vieții, fie chiar otrăvită. În asemenea momente putea să i-se

legat cu sentiment frățesc (!) de naționalități, pe seama cărora pretind drepturi. Dar pe lângă aceasta vreau și garanță, că naționalitățile nu se vor folosi de drepturi pentru nimicirea Ungariei și a lor proprie. Cred că se vor ivi conducători treji ai naționalităților, cari vor smulge steagul din mâna extremeștilor. Dar până nu există această garanță până atunci nu dau cuțit în mâna naționalităților, cu care să se poată tăia pe sine și să poată tăia națiunea. Această reformă ar creea în Ungaria astfel de stări, că s'ar face imposibilă cultivarea libertății, liberalismului și frățietății.

«Al doilea pericol e acela, că în Ungaria ar ajunge conducerea politică în mâinile unor elemente extreme, distrugătoare. Prin aceasta nu s'ar mai putea validită legea dezvoltării pacifice. Această reformă periclitează deci drepturile națiunii și succesele de până acum ale politicii naționale. Consider drept catastrofă uriașă, că în Ungaria prin introducerea sufragiului universal conducerea politică alunecă din mâinile clasei maghiare de mijloc inteligente.»

Prezintă o moțiune pentru *extinderea gradată* a dreptului electoral și contra sufragiului universal, care amenință cu pericol de moarte interesele libertății, ale păcii sociale și ale unității naționale». Moțiunea s'a primit cu mare majoritate.

Dela oraș.

= Adunarea generală a Reprezentanței, ținută la 21 Decembrie st n. =

Dl primar Marsovszky deschide adunarea la orele 3 d. m.

Raportul primarului despre pătrul al III-lea s'a luat la cunoștință.

Raportul comisiunii de scontrare, că activitatea oficianților magistratuali prestată în cartalul al III-lea a fost îndestulitoare, s'a luat la cunoștință.

La raportul primarului a vorbit dl Bésán și Dr. Rosenthal și la propunerea dlui Dr. Rosenthal s'a adus următorul concluz:

Reprezentanța orașului își exprimă cea mai profundă indignare față de acei locuitori din orașul nostru fără suflet, cari au cutezat să trimită jurnalului «Pesti Hirlap» născocirea infamă, că Românii din localitate și jur se pregătesc de revoluție, și îndrumă magistratul a intență proces de presă contra ziarului «Pesti Hirlap».

Magistratul prezintă planul și proiectul de spese pentru construirea — conform legii — a târgului săptămânal (pentru vitele mărunte) în cercul I (Lugojul-german). A luat cuvântul dl Brediceanu și critică aspru procedura fostului veterinar comitatens Czily, care simplaminte din proprie autoritate fără pară poetului că-i vine dulcea primăvară. Multe sinuri undulau învătător la vederea lui, ear el s'a aruncat asupra lor cu cinismul necredinței.

Batjocura lui loviă prostia omească, sbiciuă cinic propria naivitate, propria credință juvenilă în dragoste, preținie și fidelitate.

Sub suflarea lui de foc s'au ofilit multe plante simple omești, multe flori s'au rupt. Viața îi părea un scherso vulgar, prost, plicticos și totodată grozav.

Oamenii tremurau de zimbetul lui, care le răpiă singura bază a dreptului de a fi. Dar și în el s'a stins deodată cu sufletul și trupul, puterea, sănătatea și cu ințetul a ajuns la sfârșit... Dar el batjocoria până la ultimul moment.

Cine i-a citit poezia grozav de cinică despre aceea «care ridea», nu va putea crede că în același suflet a putut cânta un ânger despre primăvară...

A trecut însă o jumătate de veac peste mormântul lui. Păcatele omului Heine s'au uitat. A mai rămas «Cartea cântecelor». Veritabilă, curată, plină de adevăr. Ori-ce inimă omească găsește în această carte suferințele proprii și răspunde ca unei voci din pădure. Aici residă importanța acestei epopee a dragostei.

să întrebe reprezentanța orașului sau pe superiorul seu, pe vicecomitele, de-a dreptul a făcut arătare la ministrul de agricultură, ca să sisteze târgul de săptămână din Lugojul german pentru că nu e aranjat conform recerțelor legale, și propune ca reprezentanța să remonstreze în contra acestei volnicii la ministeriu și să nu aștepte răspunsul ministrului, ci să se deschidă târgul de loc, dar reprezentanța să aducă prealabilul concluz, că e gata a arangia locul târgului precum se recere.

Mai întâiu s'a pus la vot propunerea magistratului și s'a primit cu 27 contra 15 voturi.

S'a pus apoi la vot propunerea d-lui Brediceanu de remonstrare și a căzut cu 19 contra 15 voturi.

Rugarea lui Alfred Klein, ca să i-se conceadă construirea unui canal din curtea casei sale, pe care să-l lege de canalul din strada Bocskay, s'a respins.

Multă vorbă s'a făcut la obiectul despre desocotirea speselor avute cu aranjarea stradei Bocskay și malul Timișului dela casa Bésán în jos cătră punte. S'a ivit o diferință de 3200 cor care sumă s'a plătit întreprinzătorului, la propunerea inginerului opidan — deși această sumă nu a fost votată de reprezentanță. S'a exmis o anchetă (Deutsch Ig. junior, Junker Lenárd și Cornel Jucu) să cerceteze cauza.

Mai multe cauze curente de însemnătate mai mică, s'au primit conform propunerii magistratului.

Turburările din Rusia.

Revoluția din Litvania.

Revoluționarii au ocupat mai toată Litvania și Kurlanda. Peste 30 moșii sunt prefăcute în scrum și cenușe. Puținele trupe împrăștiate în această provincie au fost parte măcelărite de revoluționari, parte s'au retras în orașe, neputând rezistă contra bandelor revoluționare bine înarmate. Toate trupele sunt acum concentrate în orașele Mitau și Libau.

În orașul Tuckum revoluționarii au bătut o companie de infanterie și un escadron de dragoni. În această luptă au căzut morți 30 ostași și un locotenent-colonel. Revoluționarii au scos cadavrelor ochii și le-au tăiat mâinile. Noaptea au aprins casele, în cari se aflau ostași.

Mulți Ruși fug din țeară.

Din București se telegrafează următoarele: Trenul din Rusia, sosit în noaptea de Marți 19 Dec. la Iași, a adus cu sine 400 Ruși, între cari mulți proprietari de pământ și oficianți înalți. Frica refugiaților eră așa de mare, încât nu s'au mai oprit la consulatul român din Odessa, ca să le vizeze pașapoartele. După-ee refugiații au petrecut 4 ore pline de groază la granița României, guvernul român a dat o nouă probă de umanitate, lăsându-i să treacă pe teritoriul românesc. Ruși au zis că de aceea au fugit, pentrucă în curând se vor întâmplă măceluri mari. În Odessa au isbucnit deja turburări serioase.

Informațiuni.

Maj. Sa Împăratul și Regele nostru a dăruit din cassetta Sa privată pentru lemne și cărbuni, pe seama săracilor din Budapesta 12000 coroane ear ca ajutor pentru săracii din Budapesta 10000 cor. și pentru săracii din Gödöllő 600 cor.

Maj. Sa Regina României a luat definitiv hotărîrea să meargă la Iași pentru a luă parte la inaugurarea statuei lui Vasile Alecsandri. Precum se știe, inaugurarea statuei, care eră să se facă la Vinerea-mare din anul prezent, s'a amânat până la primăvară.

Poetul nostru Octavian Goga la Regina României. Marți în 29 Noiembrie v. serbătoritul poet al nostru Octavian Goga, care se află de mai mult timp în București, a fost în audiență la

Regina României. Însăși Regina l-a invitat. Audiența a durat trei pătrare de oră. Maj. Sa a fost foarte veselă că a făcut cunoștință cu distinsul poet și i-a spus, că va traduce poeziile lui Goga în limba germană, ca să le poată citi și Nemții. La trei zile după această audiență, poetul Goga a ținut o conferință la Ateneu în fața damelor din cea mai înaltă societate bucureșteană, cetind și interpretând mai multe poezii din volumul său. Publicul distins l-a răsplătit cu aplauze bine simțite.

Adunare populară... oprită. Pe azi 23 Decembrie n. eră să se țină o adunare populară română la Hălmațiu, dar primpretorele de acolo a oprit-o sub pretext că spiritele între Români sunt agitate. Convocatorii adunării au intervenit la ministru pentru detragerea opreliștei, dar până acum ministrul n'a trimis nici un răspuns.

Deputații naționaliști români la ministrul president. Deputații Dr. Teodor Michali, Dr. Stefan C. Pop și Milan Hodza au fost Marți la ministrul president Fejérváry (eră de față și ministrul Kristóffy) și au protestat contra faimelor neînțelese despre o pretinsă răscoală a Românilor, cerând totodată depărtarea miliției din satele românești «răsculate» și revocarea ordinațiunii ministeriale, prin care se opresc adunările populare în 11 comitate. Miniștrii au promis depărtarea miliției din sate și — după ce se vor convinge ca e liniște pretutindena — vor revoca și ordinul de opreliște privitor la adunările populare. Miniștrii au mai comunicat deputaților români, că telegrama, prin care s'a desmintit energie faima despre revoluția română, a ajuns la Maj. Sa.

În chestia pașapoartelor am primit dela vicecomitele comitatului nostru spre publicare un comunicat, în care se zice, că zi de zi vin la comitat telegrame, prin cari oamenii cer să li-se libereze în grabă pașapoartele ce le-au cerut. Cererile aceste telegrafice sunt de prisos, pentru că petițiile pentru pașapoarte se rezolvă la comitat în decurs de 48 ore dela prezentarea lor și prin cereri telegrafice nemotivate se nasc numai spese mari, de cari oamenii n'au nici o lipsă. Vicecomitele aduce deci și pe această cale la cunoștință, că dacă cineva nu și-a primit pașaportul la termenul prescripș, să se adreseze în persoană la primpretorele cercual sau — dacă e telefon în comună — la notar, care imediat va întrebă la comitat cum stă afacerea cu liberarea pașaportului reclamat și îndată va aduce la cunoștință omului eventualele pedeci legale ivite la compunerea pașaportului cerut.

Soldații din anul al 3-lea concediați. Ministrul de războiu a ordonat ca soldații, cari și-au împlinit serviciul militar de 3 ani, să fie concediați încă înainte de serbătorile Crăciunului. Numai la cavalerie trebuie să mai rămână încă în serviciu soldații din anul al 3-lea până vin rezerviștii să le ia locul, adică până pe la sfârșitul lunei Decembrie.

Admiralul Rosdestwenszky acasă. Marți seara au sosit la Petersburg admiralii Rosdestwenszky și Wirenius, cari căzuseră în prinsoarea Iaponezilor. Se știe, că Rosdestwenszky a fost comandantul suprem al flotei baltice și a condus flota aceasta până în Iaponia ca să nimicească flota iaponeză. Flota iaponeză însă, sub comanda vestitului admiral Togo, l-a întimpinat fără de veste în strâmtoarea Tsushima și a nimicit toată flota baltică a Rusiei, ear pe admiralul Rosdestwenszky și pe alți admiralii și oficerii ruși i-a prins, ear după terminarea războiului le-a dat drumul să se întoarcă în patrie.

Ora de închidere a cancelariilor advocaționale. Precum se știe, orele de serviciu în cancelariile advocaționale durează până la 6 seara. În capitală s'a pornit între candidații de advocați o mișcare interesantă cu scopul ca ora de închidere a biroului, care în cancelariile advocaționale din capitală este ora 7 seara, ba chiar și mai mult, să fie fixată în lunile de eamnă pe ora 6 seara, ear în lunile de vară pe ora 5. Această mișcare pe semne nu poate avea rezultat, pentru că s'a constatat, că ora nouă de închidere se poate introduce numai în

acele cancelarii, în cari se lucrează cu mașina de scris Original-Remington-Standard, căci aceasta săvârșește lucrul de 4 ori mai iute, decât scrierea cu mâna, și are apoi avantajul mare, că actele în mai multe exemplare, cu text egal, le scrie în același timp și în aceeași formă de tipar. Luând în considerare, că încă și azi în o parte considerabilă a cancelariilor se scrie tot cu mâna și nu cu mașina de scris, candidații și scriitorii vor fi exchiși dela reforma binefăcătoare până când nu se introduce și în cancelariile lor mașina de scris Remington, cunoscută ca avantajoasă în toată țeara. — Această știre o luăm din foile din capitală și deoarece mulți din cetitorii noștri s'au adresat la noi cu întrebarea, dacă și unde se pot procura aici în țară mașini de scris Original-Remington-Standard, aducem la cunoștința celor pe cari îi interesează, că stabilimentul pentru vânzarea acestor mașini se află în Budapesta, la firma Glogowski & Co. Andrassy út 12 a.

Foaie kossuthistă în limba română. Cu învoirea lui Kossuth un ziarist cu numele Salusinszky Imre, mai născut socialist, acum în serviciul lui Kossuth, va scoate o foaie săptămânală în limba română. Scopul proiectatei foie e a cuceri voturile românești pe seama candidaților kossuthiști. Românii se vor feri, de sigur, de foaia otrăvitoare și de cursele kossuthiștilor, cari sunt cei mai înverșunați dușmani ai drepturilor, pe cari le pretindem.

Terorismul bandelor grecești din Macedonia. Inspectorul general al școalelor române din imperiul turcesc Lazar Duma, pe când se află într'un restaurant din Salonic, a fost rănit de un glonte de revolver tras de un grec, care se află pe stradă. Știrea a produs mare consternațiune în România.

Perchiziție în biserică. Vestile despre reșmirița Românilor din Ardeal și Ungaria a băgat la mulți șovinști frica în oase. Frica duce pe om la fapte necotite. Astfel Sâmbătă notarul Bárdy din Soborșin (com. Arad) a făcut perchiziție în biserică românească de acolo, căutând puști și dinamită menite pentru înfiorătoarea revoluție. Se înțelege, că n'a aflat nimic.

Ciocnire între socialiști și poliție. Partidul socialist din Vârșet a ținut Luni o adunare, la care au participat cam trei sute persoane. Poliția oprise adunarea și acum văzând că adunarea tot se ține, a provocat pe oameni să se imprăștie. Socialiștii neascultând de porunca poliției, a venitarmată în ajutor. Între socialiști și poliție s'a iscat într'aceea o bătăie destul de gravă, fiind răniți mai mulți oameni atât dintre socialiști cât și dintre polițiști. În fine poliția a reușit să restabilească ordinea. Armata n'a intervenit.

19 muncitori îngropați de vi. La Neusattl aproape de Karlsbad (Boemia) s'a întâmplat în minele de cărbuni o groaznică nefericire. Anume s'a iscat într'o mină foc și explozie, care a dărimat păreții minei și a îngropat 19 muncitori, cari lucrau sub pământ. Prin moartea lor numeroși copii au rămas orfani de tată.

Reuniunea română de agricultură din comitatului Sibiiu își va țineă Duminecă în 31 Decembrie n. adunarea generală la Săliște.

Foaia Ini Bánffy confiscată. La ordinul procurorului a fost confiscat nrul de Miercuri al ziarului «Pesti Hirlap» din Budapesta din cauza articolului de fond din acest nr., în care procurorul a aflat ofenză la adresa Maj. Sale.

Înghețat de frig. Nicolae Badescu din Mutnicul-mic, mergând pe jos la Nădrag s'a pus puțin jos să se odihnească. Acum se odihnește pentru vecie, căci a înghețat de frig și a murit.

Mașina de făcut bani. Doi locuitori din Lipova, Vasile Delehan și Nic. Balint au imbiat pe Atanasie Lupu din Soborșin să cumpere o mașină de bani. Lupu s'a învoit și a plătit prețul târgului, 250 cor. Dar înzadar a așteptat după mașina, care îi făcea visuri aurii. Văzând că e păcălit, a făcut arătare la gendarmerie, care făcând perchiziție în casele celor 2 înșelători a aflat o presă de falsificat bani și 20 monede

falze de câte 5 cor., foarte bine succese. Delehan și Balint au fost arestați.

Profesor de universitate ucis de un student. Un student în medicină dela universitatea din Coimbra (Portugalia), căzând de 3 ori la examen, a împușcat ziua pe stradă pe profesorul renumit Dr. Refoios, care îl trântise la examen.

Acesta este ultimul număr, ce se trimite acelor abonați, cari nu și-au renoit până acum abonamentul.

Mulțămită publică.

La festivitatea de Crăciun aranjată la 17 Dec. de grădina I de copii a Lugoșului s'a realizat un venit curat de 215 coroane. Suprasolviri au venii dela următorii dni și dne: Un secuiu 2:60 cor. NN. 60 bani. Conrad Göbel 60 b. Eugen Hoffmann 60 b. Armin Villányi 1 cor. Colonel de honvezi 5 cor. Fr. Suttág 60 b. Irmus Forray 4 cor. N. N. 60 b. General Lörinczy 5 cor. N. N. 1 cor. Dna Ferd. Rieger 1 cor. Zeno Bésán 1:60 cor. Dna Lud. Vértés 3 cor. N. N. 60 b. Oficerii dela regimentul de artilerie 21, 10 cor. Suma 38:40 cor. Comisia de inspecție a grădinei de copii exprimă tuturor sincera sa mulțămită.

CONCURS

pentru chromatica (boiangeria, văpsitoria) poporului român.

Dorind a complectă datele ce am căpătat acum câțiva ani, prin un concurs făcut în țară, cu alte date culese în celelalte părți locuite de Români, institui personal un concurs cu următoarele premii:

- Premiul I Lei 150
- » II » 100
- » III » 50

Preoții, învățătorii, mazălii, răzeșii sau moșnenii și nemeșii cu știință de carte, precum și orice Român, care se ocupă cu astfel de meserie sau care având priceperea cuvenită dorește a ne ajuta în această privință, locuind în Austro-Ungaria, Basarabia, Bulgaria, Serbia, Turcia și Grecia sau în orice altă parte locuită de Români, sunt rugați a adună datele necesare relative la modul după care sătencile din localitate văpsesc lămurile de bumbac, cânepă, in, mătăsurile, lemnul, paie și nuele.

De asemenea, modul cum văpsesc ouăle, brăiele și florile caselor; procedeele ce întrebunțează pentru a vâpsii alaturile, vinul, rachiurile, precum și cum își pregătesc sulimanurile pentru față; instrumentele cu cari se servesc pentru aceasta și orice alte însemnări ce vor crede de cuviință.

Descrierea va fi limpede făcută, arătând întotdeauna numirile populare ale substanțelor de care se slujesc, fie ele de natură minerală, vegetală sau animală. Se vor desenă figurile instrumentelor întrebunțate, arătându-se numirile lor și ale părților lor.

Se va indica de asemenea cu luare aminte numirea românească a culorii (feții) și modul exact de preparațiune, precum și numirea românească a țesăturii sau obiectului confecționat.

Pe lângă descrierea de mai sus, făcută în mod citeț, concurenții vor fi buni a trimite prin poștă (transportul privind-ne pe noi) fire de lână, mătase, etc., diferit vâpsite, bucățele de țesături sau alte obiecte zugrăvite, ouă incondeiate, etc., precum și rădăcinile, florile, lugerii (tulpinele), frunzele sau cojile și alte substanțe de natură minerală sau animală și unele instrumente ce întrebunțează și cari trebuiesc toate însemnate pe numele lor popular.

Data concursului se începe din ziua publicării acestia și lucrările cu materialul adunat, vor putea fi trimise cel mai târziu până la 1 Septembrie stil vechiu 1906, pe adresa următoare:

Domnului doctor C. I. Istrati

București.

Una lună după aceasta, adică timpul necesar ca comisiunea ce voi con-

stitul să se poată pronunța, voi face cunoscut în mod public rezultatul concursului și voi trimete premiile celor în drept, iar lucrările premiate vor fi publicate, ca și în rândul trecut, în «Buletinul Societății Române de Științe» din București.

Toate ziarele și revistele, din toate țările locuite de Români, sunt rugate a publică acest anunț.

București, 1905 Octombrie 6.

Dr. C. I. Istrati.

Daruri de Crăciun

pentru săracii nostri.

La apelul nostru pentru daruri, ce să se împartă la sărbătorile Crăciunului între săracii nostri, au binevoit a dăruii Î. P. S. domn Ioan Mețianu, arhiepiscop și metropolit, totodată patron al Reuniunii, 20 cor., Dr. Lazar Popovici, medic în Viena, 10 coroane, Dr. Atanasie Marienescu, membru al Academiei române, 4 cor., o matroană cu durere pentru săraci 35:56 cor., d-ra Elena Petrașcu, directoara internatului Asociațiunii, în loc de cunună pe coscigul mult regretatului Ignățiu cav. de Iacobici, colonel, 10 cor., d-na Minerva Dr. Brote, întru vecinica odihnă a soțului seu Dr. Aurel Brote, fost director al băncii «Transilvania», 5 cor. N. N. 10 cor., Dr. O. R. și E. R. 4 cor., familia Boiu 10 cor., Petru Draghitsu, prim-pretor (Săliște) 5 cor., Arseniu Bunea, protop. onor. 2 cor., Ioan I. Lăpădatu, secretar II al «Asociațiunii», 1 cor., Susana Frigator, 2 cor. Tuturor acestor marimoși contribuitori le exprimăm sincerile mulțămite ale Reuniunii noastre.

Sibiiu, 17 Decembrie 1905.

Pentru comitetul «Reuniunii sodalilor români din Sibiiu».

V. Torțășianu

Stefan Duca

president.

notar.

BIBLIOGRAFIE.

Liturgia Sf. Ioan Gură-de-aur, pusă pe note muzicale după melodiile celor opt glasuri bisericesti și armonizată pentru coruri mixte de 4 voci, de Iuliu Bircu, învățător, cantor primar și dirigent al corului Reuniunii române de cântări «Armonia» din Tievaniul-mare. Prețul 5 coroane.

Album de broderii și țesături românești, compus și editat de Minerva Cosma. Proprietatea Mariei Cosma. Quart mare, elegant compactat cu XXI foi artistice executate. Prețul 16 coroane.

Cursul pieței Lugoș.

	grantaia	COROANE	bani
M a r f a			
Grâu prima calitate	90	15	—
» de mijloc	85	14	—
Săcară prima calitate	80	13	—
» de mijloc	75	—	—
Orz prima calitate	80	14	—
» de mijloc	75	13	—
Ovăs prima calitate	45	13	—
» de mijloc	40	12	40
Cucuruz prima calitate	85	13	—
» de mijloc	85	12	40
» nou	10	—	—
Făină 0.	85	28	—
» prima	85	27	—
» II	85	—	—
» brună IV	85	26	—
Orez	1	40	—
Gris	80	32	—
Arpăcaș	70	15	60
Mazăre	90	56	—
Linte	85	72	—
Fasole	80	36	—
Mălai mărunt	70	40	—
Cartofi	—	6	—
Fân prima calitate	—	6	—
» de mijloc	—	5	—
Paie	—	1	—
Stejar	—	6	80
Cărbuni de peatră	—	4	40
» de Petroșeni	—	4	40
Oloiu de rapiță	—	80	—
Lumini de stearină	—	1	60
» topite	—	1	68
Săpun	—	72	—
Carne de vită I. calitate	—	1	28
» II.	—	1	20
Unsoare de porc	—	1	76
Sămânță de chimin	—	84	—
Sare, bucăți	—	—	24
Zăhar	—	76	—
Vin	—	—	80
Spirt I.	—	—	30
» II.	—	—	1 50

Aviz.

P. T. acționari dela «SENTINELA» institut de economii și credit ca societate pe acții, sunt rugați a răspunde ratele de 10%, de fiecare acție din emisiunea nouă la următoarele termene:

31 Decembrie 1905, 28 Februarie, 30 Aprile, 30 Iunie, 31 August, 31 Octombrie și 31 Decembrie 1906.

Satul-nou în 15 Decembrie 1905.

Nr. 243 (3—2)

Direcțiunea

!!! Ocaziune rară !!!

Pentru cadouri de serbători.

Aduc la cunoștința on. mele clientele, că am arangiat în noul edificiu Szvoboda, alături cu prăvălia mea

un bazar de serbători

conținând cele mai fine și mai alese obiecte de *majolica, cristal și porcelană*, pe cari le desfac cu *prețul cumpărării*.

Asortiment bogat. Cea mai potrivită ocaziune pentru cadouri de Crăciun și anul nou. Prețuri ne mai pomenit de redate. Recomandându-mă atențiunei binevoitoare a on. public semnez cu distinsă stimă

IGN. GROSZ, succesor.

Magazin de sticlărie și porțelană.
Lugoj, Piața Izabella.

Nr. 237 (12—5)

Din cauza părăsirii tuturor articolelor de modă de dame, se vind acelea cu

prețul de cumpărare.

Acest anunț al nostru nu este *simplă reclamă*, ci *fapt cert* și publicul cumpărător se poate convinge, că desfacem acești articoli **cu prețul cum i-am cumpărat noi.**

Bluze
Jupoane
Șorturi
Corsete
Rufe de dame
Mănuși
Cordoane
Evantaie
Rufe de tricot

potrivite și pentru cadouri de Crăciun și Anul nou.

Boa și mânșoane de blană.
Șaluri de mătăasă și de lână.
Umbrele de dame.
Pălării de cibelină pentru dame.
Căciuli de dame.
Gulere de dame.
Gulere de dantele.
Cravate de dame.
Voaluri.

Nr. 231 (5—4).

Ghete pentru dame și copii, precum și restul asortimentului nostru în lucruri de mână, stofe, barchete, sifoane și pânze se vor vinde de asemenea cu *prețul cumpărării*.

Recomandându-ne sprijinului on. public, semnez cu profundă stimă

S. WOLF & FIU.

Lugoj, str. regală, vis-à-vis de otelul «Regele Ungariei».

SALVATORIA

Intreprindere de credit, Verșeț (Versecz) Strada Petőfi Nr. 99.

Imprumuturi ipotecare

pe pământuri și edificii:

3 1/2 — 5 3/4

pe lângă intabulare și pe durata de 10—70 ani. Banca n'are dreptul a abziice nici când, până ce datorășul ori când poate plăti restul ne-amortizat al datoriei.

Imprumuturi personale

pentru oficianți, oficieri, comercianți și industriași:

6—7

pe lângă giranți, prenotare pe salar sau deposit de valori. Durata 5—15 ani.

Nr. 202 (x—10)

Convertiri favorabile de imprumuturi vechi și scumpe.

Prospecte și informațiuni se dau gratuit.

Reprezentanți căutăm în toate comunele.

Dela primarul orașului Lugoj.

Nr. 10266
adm.1905

Publicațiune.

Deoarece mandatul membrilor de încredere aleși lângă autoritatea industriașilor orașului Lugoj, în senzul articolului de lege XVII din anul 1884 §§-ii 167 și 172 cu finea anului 1905 expiră, iar pe anul 1906 sunt de a se alege de nou, se încunoștiințează prin aceasta toți industriași și comercianții din orașul Lugoj, că în înțelesul intimatului ministerial nrul 44644/884 ca membri de încredere vor putea fi aleși numai acei industriași și comercianți, cari în anul expirat 1905 au solvit suma de 20 coroane, sau mai multă dare de câștig clasa III, precum și aceia, cari în senzul art. de lege 44 din anul 1891 sunt scutiți de dare.

Dupăce listele nominale ale industriașilor și comercianților din loc au fost expuse în arhivul orașului la contemplarea publicului și contra acelora în timpul prescriis nu s'a anunțat nici o reclamațiune, acelea, atât în privința dreptului de alegători, cât și în privința dreptului de a fi aleși se privesc de stabilite, și pe baza acelora pentru alegerea membrilor de încredere pe anul 1905 se pune termenul pe 29 Decembrie a. c. st. n. la 3 ore după amezai în sala casei orașului Lugoj.

Sunt invitați toți meseriași și comercianții din orașul Lugoj ca în ziua și locul mai sus expus să se înfățișeze în număr deplin spre a predă ședulele de votare la mâna subscrisului.

Lugoj, la 12 Decembre 1905.

Marsovszky,

P. P. 42 (3—3).

primar.

Un culegător-tipograf român diligent și destoinic se caută pentru Tipografia C. Traunfellner Lugoj.

STOFE

pentru îmbrăcăminte.

Vânzare în mare și în mic.

Domnii doritori ca să se îmbrace modern, elegant și bine, să ceară dela croitorii lor numai colecția de mostre a lui

Ioan Stikarovszky
Budapesta,

Strada Báthory Nr. 6 și str. Honvéd 6,
(aproape de parlament).

Casă exportatoare pentru depozit de stofe și de mărfuri aparținătoare la croitorie. Depozit stabil de fabrică. Liferare în mare pentru funcționarii de stat, pentru pompieri și alte societăți.

Cel mai ieftin loc unde se pot procura

Resturi de stofe

pentru îmbrăcăminte în ori-ce fel de mărimă pentru pardesiu, havelock, palton de iarnă, căptușeală, vestă, nădragi etc.

Despre cele înșirate nu se dă mostre. La comanda e destul să se trimită măsură, farbă și prețul stofei.

Stofele necorespunzătoare vor fi schimbate în bani sau se trimit înapoi.

Croitorii și neguțatorii capătă colecția de

Mostre gratis.

Nr. 241 2—2.

AVIS celor ce știu aprecia un pahar de vin vechiu și excelent!

Pun în vânzare vin vechiu din viile proprii dela Ghioroc veritabil și bine îngrijit.

Vin roșu din 1888, litrul cu 80 cruceri.

Vin alb din 1888, litrul cu 70 cruceri.

Constantin Brânduși
Lugojul-român. Strada
Red. (5—3) Timișorii.

Numeri singuratici din ziarul „DRAPELUL“ se află de vânzare în librăriile Adolf Auspitz și Coloman Nemes.



● 84.711 ●

adrese de recunoștință dovedesc marele succes al «balzamului de viață Gheorghe», care prin puterea sa tămăduitoare a vindecat sigur în nenumărate cazuri tot felul de bolnavi.

Nenumărați bolnavi și-au regăsit sănătatea prin «Balzamul de viață Gheorghe», a cărui putere de leuire e minunată, mai ales la morburii de stomah, de mațe, lipsă de apetit, influența, colică, friguri, spurc, dureri de cap și măsele. 84,711 adrese de mulțumită dovedesc aceasta. 12 sticle mici ori 6 sticle duble costă franco 4 cor. 50 fil. La fiecare comandă de aceasta se dă o sticlă pe deasupra, dimpreună cu sfatul cum are să se folosească. O trimite singurul producător: Farmacia orașului Timișoara (Temesvar) Piața Sf. Gheorghe Nr. 571.

Sf. Gheorghe, marcă de scutire.

Acest mijloc să nu lipsească din nici o casă.

Sf. Gheorghe, marcă de scutire.

